

應用叢書

標點符號研究

楊遠／編著

倪台瑛／修訂

應用叢書

標點符號研究

楊遠／編著

倪台瑛／修訂



 東大圖書公司

應用文 / 黃俊郎編著. — 修訂五版一刷. — 臺北市：東大，2005

面：公分. — (致用叢書)

ISBN 957-19-2788-0 (平裝)

1. 中國語言—應用文

802.79

94002014

網路書店位址 <http://www.sanmin.com.tw>

◎ 應 用 文

編著者 黃俊郎

發行人 劉仲文

著作財產權人 東大圖書股份有限公司
臺北市復興北路386號

發行所 東大圖書股份有限公司
地址 / 臺北市復興北路386號
電話 / (02)25006600
郵撥 / 0107175-0

印刷所 東大圖書股份有限公司
門市部 復北店 / 臺北市復興北路386號
重南店 / 臺北市重慶南路一段61號

初版一刷 1988年8月

修訂二版一刷 1989年8月

修訂三版一刷 1997年8月

增訂四版一刷 2002年7月

增訂四版三刷 2004年1月修正

修訂五版一刷 2005年2月

編 號 E 800410

基本定價 柒元捌角

行政院新聞局登記證局版毫業字第〇一九七號

有著作權，不准侵害

ISBN 957-19-2788-0 (平裝)

修訂版說明

二十世紀初，西風東漸，傳統的標點符號已不敷使用，民國八年（西元一九一九年）我教育部在馬裕藻、周作人、朱希祖、劉復、錢玄同、胡適等眾多學者的促請下，頒行「新式標點符號」供全國使用。民國七十六年，國語推行委員會重加修訂為手冊。在中國大陸方面，中華人民共和國政府於民國四十年九月出版了標點符號用法，列出十四種標點符號，又在民國七十年左右，新增了「連接號」（——）及「間隔號」（·）兩種，總計十六種常用標點符號全部面世。

楊遠先生所撰標點符號研究一書，自民國八十四年出版以來，即受到各界的重視與肯定，歷經再版二刷。近來隨著兩岸文教流通日益普遍的情形以及全球學習華文的熱潮，如何正確使用華文的標點符號，其重要性更是不容忽視。然而書內容已有多處不合時宜，東大圖書遂有意進行重新修訂的工作。筆者有感於出版社認真負責的態度，且楊先生之著作堪為永世之書，遂不揣冒昧願意負起補強之責。其修訂原則說明如下：

一、根據教育部公布的標點符號：句號、逗號、頓號、分號、冒號、引號、夾注號、問號、驚嘆號、破折號、刪節號、書名號、專名號、音界號等十四種。

二、為因應時代的潮流，並配合中國大陸出版的標點符號用法，因此對各章略作調整，如：第十二章的「引號」部分增加了：「與」的陳述；第十七章的「書名號」

（ ）已不太合時宜，乃補充說明「〈〉」「《》」的使用法。

三、書中第三章「標點符號的種類」，由於原作的陳述較為簡省，因此略作增修並依教育部頒訂手冊略作修改列表情形。

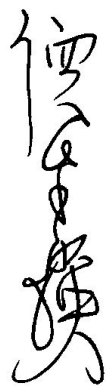
四、教育部頒訂手冊公布的「夾注號」即是「括號」、「刪節號」即是「省略號」，因此，將原書的第十三章「括號」改成「夾注號」、第十五章「省略號」改為「刪節號」，以正名並做解說。

五、隨著時代的改變，「音界號」（·）的使用漸廣，手冊亦列，而原書中未提，特增加一章說明。

六、至於「著重號」（·），雖然教育部頒訂手冊未列，但這一章是原著者楊遠先生特別費心撰寫的單元，故仍予以保留。

七、附錄諸篇，係楊遠先生的單篇論文，亦為其畢生致力編輯與教學工作的真知灼見，故特別保留其原貌。

修訂期間，東大圖書編輯部同仁總是不憚其煩地與我聯繫討論，在此特別致謝。至於修訂情形，疏漏之處恐在所難免，尤其個人學識孤陋淺薄，希望各界先進與讀者不吝賜教，明以告我。



謹識

九十六年十一月

短序

王平陵

「五四」新文化的初期，在許多新出版的書刊中，不論是譯著或創作，作者和譯者常把新式標點符號的用法，刊在卷首，以便讀者在閱讀該書時，可以更明瞭書中的含義，領略語句的感情和力量；而一面也是把這一種從外國語文中所採用的新式標點符號，擴大宣揚，普遍地介紹給讀者和作者，來代替舊式的句讀。記得我在民國九年出版的西洋哲學概論（泰東書局版），開卷第一頁，就是「本書所用標點符號說明」。我當時為什麼要這樣做呢？在今天看來，不是多此一舉嗎？其實，這是適應當時讀者的需要，或是被出版界流行的風氣所感染，可知文化界放棄舊式的句讀，改用新式的標點，是伴隨著「五四」的新文化運動同時開始的，到今天已有四十多年的歷史了！

此刻，只要是能寫點什麼的人對標點的用法，彷彿是不成問題的問題，非常熟悉似的；但我覺得在作品中能把標點符號用到完全準確，絕對無誤的程度，仍舊是相當困難的。當我看到楊遠兄的大著標點符號研究，不惜耗費三年多的心血，在八十幾部作品中，找出適切的

例句，詳細說明標點符號的用法，指出通常最容易觸犯的錯誤，這，不僅有益於文藝的習作者及學生們，而在一般的文藝作家們，也是一件有意義的工作。

這部書條理清晰，解釋明確，文筆流暢，而所舉各例，大都是名著中的精華，可說是最顯著的特點。

序

謝冰瑩

說起來，這是一件很有趣的事，我和楊遠先生開始通信，是在他主編大學生活的時候；我看他的字跡，寫得規規矩矩，一點一畫，都是那麼整齊有序，我斷定他在做學問這方面，也一定是很認真的；果然，不久就證實了我的想法：他為拙著女兵自傳做了一次很仔細的義務校對，使我感激萬分，至今還保留著他的信件和勘誤表。

許多人寫文章，往往不注重標點符號；有時在一格裡，同時用驚嘆號和疑問號；有時在一句之下，用兩個或三個驚嘆號，以為這樣可以加強語氣，其實這是錯誤的！因為一個標點符號就是代表一個字一般的意思，不能在一格之內寫兩個標點，也正像不能在一格之內寫兩個字一樣。楊遠先生這本標點符號研究，實在寫得太好了！每一種舉了很多例；而且最難得的是他耗費了三年多的心血，把別人作品裡面的句子找出來舉例，的確是一件別人不能做到的事。

對於標點符號，我也非常感到興趣，曾經寫過一本小冊子，不久即將問世。我相信只要

大家重視這個問題；尤其國文老師在改作文的時候，順便替學生改正標點；同時告訴他們怎樣用法，那麼，一二十年之後，一定不會再有錯誤了。

最後，我衷心推薦這本好書給讀者。

一九六一·八·十四於臺灣

寫在前面

「標點符號」在現代，頗為文藝界、教育界，以及文字工作者所重視；但因為那只是一點、一撇、一劃的小玩意兒，卻容易被大家所忽略。「標點符號」究竟有何用處？於後面第二節已有較詳之說明，此處不再贅述。

編著者最初注意標點符號，是於從前教書期間。彼時所看到小學及初中同學之作文，大半都是逗號到底；雖於初中國文課本中，多已附有標點符號之講解，但並不被注意。隨後編著者曾在香港中國學生周報充當編輯，由於接觸同學作品較多，更促起研究標點符號之興趣。投稿之同學以初中生成最多，高中生為次，大學生和小學五、六年級者較少。投稿同學之區域，包括港九、臺灣、澳門、星馬、印尼、越南，以及緬甸等地。當時每週可收到一百餘篇稿件；為求有關同學們使用標點符號之比例數字，先後於五千篇文稿中統計的結果如下：

逗點用到底者

55%

用得不精確者

40%

用得正確者

5%

其後編著者又有機會習編一大學同學之刊物——大學生活，同學的來稿，也多不注意標點，能用得正確者，最多也不超過百分之十五。

從以上兩次之統計數字，可知同學們對標點符號之忽視情形。編著者曾於一九五四年（民國四十三年），試寫約九千字之標點符號專題，其後仍不斷增補。後又有機會進入香港新亞書院研究所攻讀，此時更深感標點於「標點古籍」之重要。並於研究所之課餘，再予修正。原擬分為三章：一、緒論；二、標點符號簡史；三、標點符號用法；但只完成一、三兩章，約十二萬字；第二章「標點史」蒐集資料頗為困難而未能整妥。研究所畢業後，又匆匆赴馬來亞執教，由於課程之繁雜，更無暇完成此章。然在馬之高中會考試題內卻有標點一項，因而將從前整好之第三章「標點符號用法」簡縮後，油印為講義。出乎意料地，深得同學之注意，且收到良好之效果。同學爭索此講義以轉寄外埠之友好，所印講義瞬即告罄。第二次油印時，由於抄寫之困難，復由於同學之需求，遂將所完成之兩章，再從頭刪修為十萬字付梓，並儘量改選課本上之文句以便學習。深盼所耗之氣力能對讀者有些微之幫助。編著者深愧對標點也毫無心得，只是以學習之態度，研究之態度呈奉讀者參考。為求正確起見，共參用十多本有關標點及語法之專書，其中頗得力於黃承燊先生之標點符號的意義和用法，及何容先生之簡明國語文法；前後約歷三年多時間，曾在八十餘種作品中，慎重地選取例句。過去充任編

輯時，乃在習編一篇篇的文章；此小冊子，卻在習編一句句的話。此工作雖說是編輯工作之縮小，但深以未能盡職為惶愧。

由於置身諸名著之中，尤深感自己之渺小與無知！此書之主角，乃所引例句之作者、譯者；編著者最多只能充當整理舞臺之工役。在此深深向各位作者、譯者致謝！並表示衷心之敬仰！

拙作承蒙文藝界老前輩王平陵先生指正及賜序；不只減少了拙作的錯誤；同時也彌補了拙作省略標點史之缺憾。復承謝冰瑩先生賜序，更給拙作增光不少。過獎之處，愧不敢當。另承董作賓先生，趙雅博先生，及糜榴麗女士曾勞賜有關標點史等之寶貴資料。以上諸先生之深情厚誼，在此一併致謝！編著者雖以臨深履薄之心情完成此拙作，但其中仍難免有錯誤之處。尚盼讀者、作者諸君不吝指正！此去蔽解惑之雅意，非僅編著者所銘感者也。

編著者一九六一年三月二十九日於馬來亞

編著經過報告

一 一般講標點之專書，多是每個符號單獨地講而忽略其相互關係。拙作之原本曾採用分組法；於此縮本中，為敘述方便起見，雖也採用個別說明式，但仍特別留意各符號之相互關係，並於書後附表以便查對。

二 選用例句之八十餘種著作中，約五分之二為譯本，雖中西語法之結構不同，標點法亦不盡同；但於翻譯過程中，多已將外國語文「本土化」，否則讀者將難以領略其譯文。由此可知標點符號於翻譯工作中，也扮演著重要角色。另外一點，選用譯文，也可藉此涉獵西方作品以作觀摩，雖僅是片言隻語，或能窺其一斑。

三 由於借閱書籍之困難，及編著者之才力所限，深以對所選用例句之書籍，未能做更多、更廣之蒐羅為憾！還有，所選例句各書之作者、譯者，亦非僅拙作中所選之一兩種著作，亦頗有遺珠之憾！在此特向作者、譯者、讀者致歉！

四 所選例句多在閱讀中隨時摘錄者。所選用之例句，希望能兼顧到形式與內容；在內容方

面，儘量能選取含有教育性、啟示性，以及文藝性者！因此，閱讀一整本書，往往只能選出數例，甚至經常還選不出一例。

五 在選取例句時，除原書最明顯之校印錯誤外，所有對原句之更改，都附註說明。在可能範圍內，並逕函原作者請教。

六 每一用法所選之例句，除引用古籍外，亦同時兼引語體者，以便於讀者對照。所選古籍例句之較深奧者，另附簡要之考證。

七 於例句中，所說明標點形式例句之語意，與其前面之語句有關時，為求語意之明晰，亦連帶引入；但多將與所說明之標點形式無關之文句用「夾注號」括起。

八 為求一致起見，所選例句曾有下列數項更改，尚祈作者、譯者諒之！

甲、關於「詞語」方面：

(一) 凡作副詞用的「只」，原書為「祇」(ㄓ)者，一律改為「只」，因恐與動詞「祇」(ㄓ；作尊敬解)相混淆；

(二) 凡作疑問詞用的「哪」(ㄋㄚ)，原書為「那」者，都改為「哪」；

(三) 凡作副詞用的「地」，原書為「的」者，都改作「地」；

(四) 凡作感嘆詞用的「啊」，原書為「呵」者，都改為「啊」；

(五) 除極少因語意關係外，凡稱女人之代名詞，多用「她」，稱生物者，多用「牠」，

稱無生物者，多用「它」，稱神者，多用「祂」。

乙、關於「符號」方面：

(一) 所引例句各書，多無專名號及書名號，為求劃一，已全部加用。

(二) 凡例句用「引號」時，皆採用單引「」；如在引號內再用引號時，採用外面「單引」〔 〕，裡面「雙引」〔 〕的形式。

九 另有關於所引各著作之簡介，因篇幅關係從略。

十 於全文之末，另附「標點符號用法簡表」及「各符號相互通用簡表」；此兩表有助於讀者對標點符號用法，有更清晰及簡要之瞭解。

十一 拙作側重採用比較、分析，與綜合等方法；此類方法雖也是鑽習其他學問之主要方法。但用以研究標點符號，更顯得明確而有效。

標點符號研究

目次

修訂版說明

短序

王平陵

序

謝冰瑩

寫在前面

楊遠

編著經過報告

一、標點符號的象形意味

1

二、標點符號的功用

3

三、標點符號的種類

8

四、如何學習標點符號？

11

五、標點符號用法之一

——句號（。）的用法

12